ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ **E**

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2005/L.10/Add.13
20 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестьдесят первая сессия
Пункт 21 b) повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-жа Дейрдри КЕНТ (Канада)

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава:

XIII. Права ребенка

---

* В документе E/CN.4/2005/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюцией и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2005/L.11 и добавлениях к нему.

GE.05-13802 (R) 200405 200405

XIII. Права ребенка

1. Комиссия рассмотрела пункт 13 повестки дня на своих 39, 40 и 41-м заседаниях 8 апреля 2005 года и на своем 57-м заседании 19 апреля 2005 года[1].

2. В приложении VI к настоящему докладу приводится перечень документов, выпущенных по пункту 13 повестки дня. В приложении V содержится перечень всех резолюций и решений, принятых Комиссией, и заявлений Председателя в разбивке по пунктам повестки дня.

3. На 39-м заседании 8 апреля 2005 года Специальный докладчик по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии г-н Хуан Мигель Петит представил свой доклад (E/CN.4/2005/78 и Add.1-3). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога представители Парагвая и Румынии, выступая в качестве представителей затронутых стран, выступили с заявлениями по этому докладу. Представители Коста-Рики, Кубы и Индонезии, а также наблюдатели от Гаити и Люксембурга (от имени Европейского союза) также задали Специальному докладчику вопросы, на которые тот ответил.

4. На том же заседании независимый эксперт по изучению вопроса о насилии в отношении детей г-н Паулу Сержиу Пиньейру внес на рассмотрение свой доклад о проделанной работе (E/CN.4/2005/75).

5. В ходе общих прений по пункту 13 повестки дня с заявлениями выступили представители стран - членов Комиссии, наблюдатели и представители неправительственных организаций. Подробный перечень выступавших приводится в приложении III к настоящему докладу.

Похищение детей в Африке

6. На 57-м заседании 19 апреля 2005 года представитель Эфиопии (от имени Группы африканских государств) внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2005/L.35/Rev.1, автором которого являлась Эфиопия (от имени Группы африканских государств). Впоследствии к автору присоединились Бенин, Гвинея, Никарагуа, Соединенные Штаты Америки и Швейцария.

---

[1] См. сноску 1 выше (глава III, пункт 1).

7. Представитель Эфиопии внес устные изменения в третий пункт постановляющей части данного проекта резолюции.

8. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам[2] данного проекта резолюции.

9. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования. Текст принятой резолюции приводится в главе II, раздел A, резолюция 2005/43.

Права ребенка

10. На том же заседании наблюдатель от Люксембурга (от имени Европейского союза и Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна) внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/2005/L.96, авторами которого являлись Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Парагвай, Перу, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Турция, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор и Эстония. Впоследствии к числу авторов присоединились Австралия, Беларусь, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гвинея, Исландия, Казахстан, Канада, Лихтенштейн, Марокко, Мексика, Нигерия, Норвегия, Панама, Польша, Республика Молдова, Сан-Марино, Украина и Швейцария.

11. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили представители Канады (от имени Канады, Новой Зеландии, Норвегии и Швейцарии), Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки.

12. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил внести в проект резолюции следующие поправки:

a) заменить первый пункт преамбулы следующим текстом:

---

[2] См. сноску 2 выше (глава III, пункт …).

"*подчеркивая*, что Конвенция о правах ребенка, Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Факультативный протокол к ней, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах, а также Конвенция МОТ № 182 о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, Гаагская конвенция о гражданских аспектах международного похищения детей, Конвенция о статусе беженцев 1951 года и Протокол к ней 1967 года представляют собой всеобъемлющий свод международно-правовых стандартов в области защиты и благополучия детей, и вновь подтверждая, что наилучшим интересам ребенка должно уделяться первоочередное внимание во всех действиях в отношении детей,";

b) заменить пункт 2 постановляющей части следующим текстом:

"*настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию о правах ребенка и Факультативные протоколы к ней или присоединиться к ним и настоятельно призывает государства-участники в полной мере осуществить их, подчеркивая, что осуществление Конвенции и Факультативных протоколов к ней и достижение целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей носят взаимоукрепляющий характер;";

c) исключить пункт 3 постановляющей части;

d) заменить пункт 7 постановляющей части следующим текстом:

"*призывает* все государства положить конец безнаказанности тех, кто совершает преступления против детей, принимает во внимание вступление в силу Римского статута Международного уголовного суда и отмечает, в частности, включение в него в качестве одного из военных преступлений набор или вербовку детей в возрасте до 15 лет для активного участия в боевых действиях в конфликтах как международного, так и немеждународного характера;";

e) заменить пункт 16 d) постановляющей части следующим текстом:

"гарантирования права ребенка, родители которого проживают в разных государствах, поддерживать на регулярной основе, кроме исключительных обстоятельств, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями, предоставляя возможности для доступа и посещения в обоих государствах и уважая

принцип общей ответственности обоих родителей за воспитание и развитие своих детей;";

f) заменить пункт 16 f) постановляющей части следующим текстом:

"рассмотрения случаев международного похищения детей и обращения к государствам с призывом осуществлять многостороннее и двустороннее сотрудничество с целью обеспечения, в частности, возвращения ребенка в страну, где он проживал непосредственно перед тем, как стать объектом вывоза или удержания, и в этой связи уделять особое внимание случаям международного похищения детей одним из их родителей или другими родственниками".

13. С заявлениями в связи с предложенными поправками выступили представители Мексики (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна) и Нидерландов (от имени государств - членов Европейского союза, являющихся членами Комиссии, – Венгрии, Германии, Ирландии, Италии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии и Франции, а также Румынии, которая присоединилась к заявлению).

14. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по предложенным поправкам к данному проекту резолюции было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого они были отклонены 51 голосом против 1 при 1 воздержавшемся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против: Австралия, Аргентина, Армения, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, Венгрия, Габон, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Канада, Катар, Кения, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Мавритания, Малайзия, Мексика, Непал, Нигерия, Нидерланды, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Того, Украина, Финляндия, Франция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Воздержались: Пакистан.

15. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по данному проекту резолюции было проведено заносимое в отчет о заседании голосование, в результате которого он был принят 52 голосами против 1. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Аргентина, Армения, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, Венгрия, Габон, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Канада, Катар, Кения, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Мавритания, Малайзия, Мексика, Непал, Нигерия, Нидерланды, Пакистан, Парагвай, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Того, Украина, Финляндия, Франция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Воздержавшихся не было.

16. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам[3] данного проекта резолюции.

17. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 2005/44.

---

[3] Там же.